



# EKES info

## Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny

Pomost między Europą a zorganizowanym społeczeństwem obywatelskim

Lipiec 2016 | PL



### EDYTORIAL

## We shall overcome – Zwycięzimy

Pragnę przede wszystkim przekazać wyrazy głębokiego współczucia milionom obywateli brytyjskich, którzy głosowali za pozostaniem ich kraju w Unii Europejskiej. Myślę o nich, a także o poczuciu bezsilności, którego muszą teraz doświadczać. Czuję wielką gorycz na myśl o tym, że nasze kontakty ze Zjednoczonym Królestwem będą teraz leżeć w kompetencji Sekcji Stosunków Zewnętrznych i że w trudnej do określenia przyszłości nasi brytyjczycy koledzy nas opuszczają.

Oczywiście myślę również o moich kolegach związkowcach, którzy brali czynny udział w kampanii, lecz jestem przekonany, że równie zaangażowana była bardzo duża część zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego właśnie dlatego, że jest zorganizowana, czyli nie daje się zwieść nieprawdziwym argumentom czy też wręcz wierutnym kłamstwom, a także dlatego, że istotne są dla niej refleksja, organizacja, solidarność i zbiorowość.

To ona ma rację: przyszłość Europy leży w pokoju, sprawiedliwości, solidarności i braterstwie. Dla wszystkich. Dla całego kontynentu i wszystkich wysp, a także – jak mam nadzieję – w późniejszej perspektywie dla całego świata. Wcześniej czy później na pewno wszyscy na nowo się zjednoczymy, a unia się jeszcze bardziej rozszerzy.

Jeżeli chodzi o kłamstwa, czuję odrzucenie na myśl o nieuczciwości, z jaką wszelkiej maści populisci rozprowadzali wysłane z palca plotki, by podjudzić najsłabiej wykształconych obywateli, obiecując im środki społeczne, które rzekomo umożliwią wyjście z UE, choć mieli świadomość, że są one nierealistyczne i że swych obietnic nie dotrzymają. Odczuwam wielki smutek w związku z tym, że do wzbudzenia w ludziach ksenofobii i odrzucenia solidarności, czyli odczuć będących przeciwieństwem wartości społecznych, wykorzystano przede wszystkim problemy społeczne. Tak dłużej być nie może. To oczywiście, że zjawisko to dotyczy wszystkich naszych krajów, nie tylko Wielkiej Brytanii.

Mam nadzieję, że nabierze dla nas znaczenia starożytne przysłowie, chociaż jest okrutne: ο δ υ κακ υ μιν ς καλο ς : „Nie ma tak wielkiego zła, by nie niosło ze sobą jakiegoś dobra”. Taką jest istota nadziei, której nam teraz bardzo potrzeba. Być może, niestety, ta ciężka próba była Europie potrzebna, by wreszcie przystąpiła do działań, o które na próżno apeluję od wielu lat, i stała się otwarcie społeczna. Zaczęła zajmować się przede wszystkim obywatelami i ich o tym informowała, w śmiały, a nie bojaźliwy sposób. Mogę mieć tylko nadzieję, że nie będzie potrzebować drugiej takiej sytuacji, by się na to zdecydować, i że jak najmniej – i jak najkrócej – będzie cierpieć.

Często mówiłem, że projekt integracji europejskiej jest wspaniałomyślny, inteligentny i szlachetny. Podkreślałem również, że należy podziwiać odwagę tych, którzy go realizowali tuż po straszliwej wojnie pełnej przerażających zbrodni wynikających z egoizmu, rasizmu, nienawiści, okrucieństwa i ekstremizmu. Mieli genialny pomysł, by rozpocząć ten proces za pośrednictwem węgla i stali, a także gospodarki. Dostrzegali przy tym większe możliwości i utworzyli organ ds. konsultacji społecznych, który był zapowiedzią naszego Komitetu. Jestem przekonany, że sprawą niecierpiącą zwłoki jest powrót do podstawowych zasad tego projektu zapisanych w traktatach. Nie jest to w żadnym razie wizja nostalgiczna czy zamyślenie do przeszłości, gdyż są to zasady leżące u podstaw przyszłości, które jako jedyne mogą nas wyciągnąć z marazmu. Jedyńą rzeczą, którą chciałabym zmienić, są priorytety. By zwalczyć populizm, a także frustrację panującą wśród obywateli naszych krajów, którzy znajdują się w najtrudniejszej sytuacji, należy teraz położyć nacisk na wymiar społeczny. Pragnę zapewnić, że nie oznacza to w żadnym razie uznania gospodarki za sprawę straconą. Nasz Komitet musi zachować swój charakter zarówno ekonomiczny, jak i społeczny.

Bez ogródka powiedziałem, że referendum było błędem i zostało nieodpowiednio zorganizowane. Co najgorsze, nieuchronnie doprowadzi do pogłębienia strasznego rozdarcia społeczeństwa w jednym z naszych krajów. Powiedziałem to po angielsku, gdyż moje słowa były przeznaczone do publikacji sporządzonej przez organizację brytyjską, która jest reprezentowana w naszym Komitecie. Sto razy bardziej lojalne, a prawdopodobnie również bardziej inteligentne byłoby podjęcie wszelkich starań przez przywódców brytyjskich, tak by Unia stała się bardziej solidarna i społeczna. Jednak zamiast tego grali tą właśnie kartą, nadal blokując postępy UE i negocjując wszelkiego rodzaju odstęstwa.

Zadaniem przywódców brytyjskich jest teraz wykonanie mandatu, który został im powierzony przez obywateli. Muszą to zrobić szybko, gdyż w przeciwnym razie nie tylko wszyscy pogrążymy się w groźnym stanie niepewności, lecz skorzystają na tym sępy, które we wszystkich naszych krajach nieprzestrzegając wyników referendum zinterpretują jako dowód tajnego porozumienia między klasą polityczną a elitą eurokratów, bez względu na to, co powie Parlament, Rada czy Komisja.

W każdym razie jedno musi być pewne: w oczekiwaniu na wykonanie mandatu w okresie nieobecności czy też po powrocie Zjednoczonego Królestwa do UE musimy sobie powiedzieć „nigdy więcej” takiego rodzaju permanentnego szantażu ze strony jakiegokolwiek państwa, co prowadziłoby do sabotowania postępów UE w drodze do solidarności społecznej i regionalnej czy też skuteczności gospodarczej i finansowej.

We shall overcome – Zwycięzimy

Georges Dassis  
Przewodniczący EKES-u

## Nielegalne przekraczanie granicy nie ustanie – sprawozdanie EKES-u nt. uchodźców w Turcji

W ramach swoich misji informacyjnych w sprawie migrantów i uchodźców (zob. kwietniowe wydanie „EKES info”) EKES, reprezentowany przez Manthosa Mavrommatisa (Grupa Pracodawców), Jose Antonio Moreno Diaza (Grupa Pracowników) i Panagiotisa Gkofasa (Grupa Innych Podmiotów), zorganizował trzydniowy wyjazd do Turcji (9–11 marca), by spotkać się z władzami i organizacjami społeczeństwa obywatelskiego pracującymi z migrantami. Sprawozdanie z misji EKES-u zawierało 13 praktycznych zaleceń dotyczących zaradzenia obecnej sytuacji. Według sprawozdania, dopóki będzie trwała wojna w Syrii, nielegalne przekraczanie granicy nie ustanie. Chronienie osób ubiegających się o ochronę jest sprawą kluczową, która wymaga stosowania podejścia UE opartego na prawach przy zawieraniu umów z Turcją i z każdym innym państwem trzecim. Sprawozdanie zawiera również następujące wnioski:

- **Status Turcji jako bezpiecznego kraju trzeciego.** Kilka organizacji społeczeństwa obywatelskiego wyraża wątpliwość, czy Turcję można za taki kraj uważać, gdyż wiele osób wymagających ochrony międzynarodowej mimo zagrożenia życia zostało z niej deportowanych do krajów pochodzenia.
- **Niewielkie możliwości integracji.** Turcja stosuje konwencję genewską z 1951 r. z ograniczeniem geograficznym, co oznacza, że Syryjczycy mogą otrzymać tylko tymczasową ochronę, a osoby innych narodowości ochronę uzupełniającą ze względów humanitarnych. Problemem pozostaje integracja na rynku pracy i łączenie rodzin.
- **Ograniczone prawa socjalne dla uchodźców.** Uchodźcy nie mogą ubiegać się o pozwolenie na pracę i są zdani na pracodawców, którzy

nie mają bodźców do zatrudniania ich, gdyż zgodnie z tureckim prawem na każdego zatrudnionego cudzoziemca muszą zatrudnić pewną liczbę Turków. Osoby niebędące Syryjczykami muszą mieszkać w „miastach satelickich”, co ogranicza ich swobodę przemieszczania się i możliwości zatrudnienia. Większość dzieci uchodźców mieszkających poza obozami porzuca naukę, aby podjąć pracę.

- **Walka z przemytem ma ograniczony zasięg.** Chociaż wzrosła liczba funkcjonariuszy, statków i sprzętu do zwalczania przemytu, poziom karalności jest bardzo niski.

Pełen tekst sprawozdania jest dostępny na stronie internetowej: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.refugee-crisis-mission-reports>. (mm)

## Straż graniczna UE: prawo do interwencji oraz priorytet dla ochrony praw podstawowych

Poprawa zarządzania zewnętrznymi granicami UE jest już nie tylko celem, ale pilną koniecznością – stwierdza EKES w opinii przyjętej na majowej sesji plenarnej EKES-u (sprawozdawca: Giuseppe Iuliano i współsprawozdawca: Cristian Pirvulescu). Nie można jednak tego dokonać kosztem podstawowych praw człowieka, a w szczególności prawa do azylu i prawa do swobodnego przemieszczania się obywateli UE.

Należy stworzyć nową formę zarządzania granicami, która musi iść w parze z przekształceniem Fronteksu w europejską straż



© FRONTEX 2016

uważa, że prawo to powinno przysługiwać tylko w dokładnie określonych sytuacjach wyjątkowych i powinien temu towarzyszyć obowiązek poinformowania Parlamentu Europejskiego i Rady UE oraz złożenia im sprawozdania.

graniczną, podobną do policji. Agencja powinna mieć prawo do interwencji – na podstawie decyzji Komisji – w przypadku wystąpienia sytuacji wyjątkowej. EKES

>>> str. 2

## EKES: Trzeba całościowo ocenić konsekwencje nowych stosunków pracy

Od czasu kryzysu finansowego mnożą się nowe formy umów o pracę i stosunków pracy, na przykład umowy zerogodzinowe, miniprace i praca świadczona poprzez pośredników internetowych. Wprawdzie innowacje i kreatywność zasługują na wsparcie, lecz nowe formy stosunków pracy zwiększyły niepewność zatrudnienia wielu pracowników. Doprowadziło to do coraz większych nierówności na rynku pracy, jak stwierdzono w opinii przyjętej na majowej sesji plenarnej (sprawozdawczyni: Kathleen Walker Shaw).

EKES uważa, że należy odpowiednio zbadać rzeczywisty wpływ tych nowych stosunków pracy na normy pracy, systemy zabezpieczenia społecznego i płace zapewniające utrzymanie na minimalnym poziomie, a następnie podjąć stosowne

działania. Ponadto należy dostosować modele zabezpieczenia społecznego, tak aby uwzględnić nietypowe formy zatrudnienia. Kwestie te muszą zostać wzięte pod uwagę przy tworzeniu unijnego filaru praw socjalnych.

Lepsze zrozumienie zmieniającego się charakteru pracy i stosunków pracy powinno doprowadzić do skuteczniejszej polityki zatrudnienia w UE. EKES uważa na przykład, że priorytetem powinno być szkolenie przez całe życie, przekwalifikowanie się i podnoszenie umiejętności, aby zapewnić wszystkim pracownikom kwalifikacje, które pozwolą im zdobyć zatrudnienie w zglobalizowanym i zaawansowanym technologicznie miejsku pracy.

Potrzebne są również dalsze badania w celu określenia grup wrażliwych i rozwiązania kwestii związanych z odpowiedzialnością za wypadki, szkody i brakiem świadczenia usługi przez platformy internetowe, pozyskiwaniem wiedzy z tłumu (crowdsourcing) oraz innymi nowymi formami samozatrudnienia.

Zaangażowanie społeczeństwa obywatelskiego i partnerów społecznych ma zasadnicze znaczenie, jeżeli Komisja Europejska ma opracowywać odpowiednie przepisy mające na celu ochronę pracowników i pracodawców. (cad)



Ciąg dalszy ze str. 1

**Straż graniczna UE: prawo do interwencji oraz priorytet dla ochrony praw podstawowych**

EKES nie popiera jednak propozycji Komisji Europejskiej dotyczącej wprowadzenia systematycznych kontroli dla obywateli UE na zewnętrznych granicach Unii Europejskiej, gdyż odbiłoby się to znacznie na podstawowym prawie do swobodnego przemieszczania się.

EKES jest szczególnie zaniepokojony losem tysięcy porzuconych i pozbawionych ochrony małych dzieci bez opieki. Wzywa Komisję do pilnego przyjęcia środków ochronnych, a obecne służby graniczne do wywiązywania się ze spoczywającego na nich zobowiązania do niesienia pomocy. (cad)

## DNI SPOŁECZEŃSTWA OBYWATELSKIEGO 2016: Dialog i solidarność na poziomie UE kluczem do dobrobytu i pokoju w Europie

Przedstawiciele europejskich organizacji społeczeństwa obywatelskiego zbrali się w dniach 31 maja i 1 czerwca 2016 r. w Brukseli z okazji kolejnej już edycji **Dni Społeczeństwa Obywatelskiego** organizowanych przez EKES. Dyskusje dotyczyły głównie migracji oraz związanych z tym zjawiskiem wyzwań i zmian dla społeczeństwa europejskiego.

„Obywatelska mobilizacja może zmienić bieg historii. Kluczowa rola organizacji społeczeństwa obywatelskiego w ostatnim kryzysie migracyjnym dowodzi, jak wiele można zdziałać z poparciem obywateli” – stwierdził **George Dassis**.

Z poglądem tym zgodziła się **Gesine Schwan**: „Społeczeństwa i obywatele w Europie są dużo bardziej otwarci i wolni od uprzedzeń niż rządy europejskie chciałyby nam wmówić. Musimy nawiązać dialog społeczny i rozbudzić demokratyczny ruch obejmujący zarówno lokalne społeczności, jak i organizacje społeczeństwa obywatelskiego, aby nie poddać się presji sił prawicowych i zahamować erozję solidarności w Europie”.

Uczestnicy omówili takie aspekty migracji jak: młodzież i edukacja, integracja społeczna, zapobieganie przyczynom migracji, wolność słowa, życie razem lub obok siebie w społeczeństwach oraz swoboda przemieszczania się w UE. (sma)

## EKES – znaczący głos w sprawie kształtu przyszłej polityki miejskiej UE

Dnia 30 maja 2016 r. w Amsterdamie odbyło się spotkanie unijnych ministrów odpowiedzialnych za politykę miejską, poświęcone nowemu programowi UE dla miast. EKES reprezentował Joost van Iersel, przewodniczący Sekcji ECO EKES-u, i Roman Haken, sprawozdawca opinii w sprawie przyszłości programu UE dla miast z perspektywy społeczeństwa obywatelskiego. Ich obecność świadczyła o tym, że EKES nadal odgrywa kluczową rolę w kształtowaniu programu UE dla miast.

Celem tego programu jest ustanowienie nowej formy wielopoziomowej współpracy między państwami członkowskimi, regionami, przedstawicielami władz miejskich, Komisją Europejską, Parlamentem Europejskim, organami doradczymi UE (EKES-em i KR-em), EBI i innymi istotnymi podmiotami, aby wzmocnić wymiar miejski polityki UE. Ma on sprzyjać innowacjom i pobudzać wzrost gospodarczy. Bezpośrednio wpłynie na życie 80% obywateli UE, którzy według prognoz będą do 2050 r. zamieszkiwać mniejsze i większe miasta.



© Shutterstock-Khakhulin Aleksandr

EKES z powodzeniem działał na rzecz uznania miast za cennych partnerów w integracji europejskiej, uznania organizacji społeczeństwa obywatelskiego jako równych partnerów we wdrażaniu nowego programu UE dla miast i przyjęcia partnerstw publiczno-prywatnych jako modelu finansowania projektów w zakresie polityki miejskiej. (cad)

## Konsumpcja współdzielona oferuje wielorakie korzyści, ale trzeba ją uregulować, żeby budziła zaufanie

Światowy wolumen handlu w gospodarce dzielonej się jest szacowany na ok. 17,8 mld EUR i prognozuje się jego szybki coroczny wzrost do roku 2025. W odpowiedzi na wniosek prezydencji niderlandzkiej EKES przyjął opinię w sprawie konsumpcji współdzielonej i samoregulacji, w której wnosi, by UE pilnie określiła „jasne i przejrzyste ramy prawne, w obrębie których działania te mają się rozwijać i funkcjonować na terytorium Europy”.

Nowe modele biznesowe, takie jak konsumpcja współdzielona, niosą ze sobą problemy regulacyjne, które trzeba rozwiązać, jeżeli korzyści społeczne mają być realne. Muszą w szczególności być zgodne z ustawodawstwem krajowym i unijnym. Kluczowe

zagadnienia to np. prawa pracownicze, opodatkowanie, ochrona danych i prywatność, prawa socjalne, uczciwa konkurencja czy też zwalczanie monopolu i praktyk antykonkurencyjnych. Należy starannie zbadać zakres wymiany, do jakiej dochodzi na platformach utworzonych z myślą o ułatwianiu konsumpcji współdzielonej.

W opinii zaapelowano również o ochronę praw wszystkich partnerów działających w sferze konsumpcji współdzielonej, w tym także prosumentów (producentów-konsumentów). EKES wzywa ponadto Komisję do jak najszybszego opublikowania **europejskiego programu na rzecz konsumpcji współdzielonej**, który już ma znaczne opóźnienie. (sg)

## NAGRODA DLA SPOŁECZEŃSTWA OBYWATELSKIEGO 2016

**EKES nagradza wybitne działania w zakresie migracji**

Nagroda EKES-u dla społeczeństwa obywatelskiego za 2016 r. zostanie przyznana za inicjatywy podejmowane przez organizacje społeczeństwa obywatelskiego lub osoby, które mają na celu poprawę warunków życia migrantów i wspieranie ich integracji w społeczeństwie, a tym samym promowanie wartości europejskich i spójności.

Konkretnie mówiąc, nagrodzone zostaną już wdrożone lub nadal realizowane inicjatywy spełniające co najmniej jedno z poniższych kryteriów:

- udzielanie migrantom lub uchodźcom natychmiastowego wsparcia w pierwszym okresie po ich przybyciu;
- zapewnianie pomocy socjalnej, zakwaterowania i opieki zdrowotnej;
- oferowanie praktycznej pomocy i rad;
- zwalczanie ksenofobii, rasizmu i dyskryminacji;
- zwalczanie wyzysku i promowanie wzajemnego szacunku;
- podnoszenie świadomości na temat praw i obowiązków;
- zapewnianie szkoleń dla obywateli państw trzecich i społeczności przyjmujących.

Pełną listę wymogów oraz formularz wniosku można znaleźć na stronie internetowej EKES-u w dziale poświęconym nagrodzie EKES-u dla zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego 2016. Zgłoszenia kandydatów należy kierować bezpośrednio do EKES-u.

**Nagroda, której łączna wartość wynosi 50 000 EUR, zostanie przyznana 15 grudnia 2016 r.** Mogą się o nią ubiegać organizacje społeczeństwa obywatelskiego oficjalnie zarejestrowane w Unii Europejskiej, które działają na szczeblu europejskim, krajowym, regionalnym lub lokalnym. W konkursie wziąć mogą również udział osoby indywidualne.

**Termin składania wniosków upływa 9 września 2016 r.**



## WKRÓTCE W EKES-IE

© Yaro M. Kupčo



### Yaro M. Kupčo: Obrazy Słowacji 13.7–16.9.2016, budynek JDE, Foyer 6

W związku z inauguracją prezydencji słowackiej w UE, EKES zorganizuje podczas lipcowej sesji plenarnej wystawę prac słowackiego fotografa **Yaro M. Kupča**. Używając wyłącznie tradycyjnych aparatów, fotografuje on martwe natury i panoramy, które następnie są barwione w kolorze sepii i zdobione czystym złotem.

Wystawa jest organizowana we współpracy ze słowackim stałym przedstawicielstwem przy UE i stowarzyszeniem „Slovaks in Luxembourg”. Otworzy ją 13 lipca 2016 r. o godz. 19.00 sekretarz stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych i Europejskich Republiki Słowackiej **Ivan Korčok**. Uroczystość uświetni duet **Róbert Ragan junior** i **Martin Uherek**. (jp)

## Przewodniczący Rady Społeczno-Gospodarczej i Ekologicznej Francji na sesji plenarnej EKES-u

26 maja br. przewodniczący Rady Społeczno-Gospodarczej i Ekologicznej Francji, Patrick Bernasconi, wygłosił w EKES-ie przemówienie nt. „Rady

społeczno-gospodarcze wobec oczekiwań europejskiego społeczeństwa obywatelskiego” i wziął udział w debacie członków Komitetu na ten temat mający zasadnicze znaczenie dla europejskich obywateli i przedstawicieli ich organizacji na wszystkich szczeblach.



Georges Dassis, przewodniczący EKES-u, i Patrick Bernasconi, przewodniczący francuskiej Rady Społeczno-Gospodarczej i Ekologicznej

„W obliczu kryzysu w Europie, charakteryzującego się dużą nieufnością obywateli wobec elit politycznych, rady gospodarcze, społeczne i ekologiczne mają do odegrania kluczową rolę w prowadzeniu dialogu obywatelskiego i debaty demokratycznej, zarówno na szczeblu krajowym, jak i europejskim” – stwierdził podczas sesji plenarnej Georges Dassis.

„Należy wzmocnić dialog i współpracę pomiędzy naszymi zgromadzeniami, ponieważ tematy dotyczące codziennego życia obywateli, nad którymi pracujemy w obszarze społecznym, gospodarczym i środowiskowym mają zawsze szeroki oddźwięk europejski, a nawet międzynarodowy” – zauważył Patrick Bernasconi. (cad)

## Współpraca między EKES-em a francuską RSG rozszerza się

W dniu 15 czerwca 2016 r. EKES przyjął delegację francuskiej Rady Społeczno-Gospodarczej i Ekologicznej w ramach wymiany informacji na temat transportu, energii, spraw zagranicznych i programu „Horyzont 2020”.

Spotkanie to wpisuje się w działania mające na celu pogłębienie stosunków między obiema instytucjami, zgodnie z intencją Georges’a Dassis, przewodniczącego Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego, i Patricka Bernasconiego, przewodniczącego francuskiej Rady Społeczno-Gospodarczej i Ekologicznej.

Ze strony EKES-u obecni byli przedstawiciele Działu Stosunków Międzyinstytucjonalnych i Stosunków z Krajowymi RSG (REL), Pierre Jean Coulon, przewodniczący Sekcji TEN, José-Maria Zufiaur Narvaiza i Jonathan Peel, wiceprzewodniczący Sekcji REX, oraz Etele Baráth, przewodniczący Komitetu Sterującego ds. Strategii „Europa 2020”. Odbyli oni długą dyskusję z członkami delegacji francuskiej kierowanej przez Jean-Marie Cambacérès, przewodniczącego sekcji spraw europejskich i międzynarodowych francuskiej Rady Społeczno-Gospodarczej i Ekologicznej. (cc)

# Podmioty społeczno-gospodarcze powinny odgrywać kluczową rolę po wygaśnięciu umowy z Kotonu

Potrzeba nowego partnerstwa UE-AKP, w którym stery przejmie społeczeństwo obywatelskie



Georges Dassis, przewodniczący EKES-u, z Josephem Chilengi, przewodniczącym Unii Afrykańskiej ECOSOCC, oraz komisarzem Nevenem Mimicą

Na majowej sesji plenarnej przedstawiono zalecenia dotyczące przekształcenia handlu UE oraz mechanizmów pomocy i rozwoju, aby mogły one lepiej radzić sobie z obecnymi i przyszłymi wyzwaniem w stosunkach z państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku

(AKP). Zalecenia te zostaną uwzględnione w nowych ramach, które mają obowiązywać po wygaśnięciu umowy o partnerstwie z Kotonu w 2020 r.

Aby skutecznie zrealizować cele zrównoważonego rozwoju ONZ i osiągnąć lepsze wyniki zarówno dla obywateli krajów AKP, jak i UE, EKES apeluje, by w nowych ramach uznano znaczenie udziału społeczeństwa obywatelskiego w procesie rozwoju. Komitet uważa, że rola społeczeństwa obywatelskiego ma obejmować również monitorowanie i ocenę skutków wdrażania przyszłej umowy i że na te cele społeczeństwo obywatelskie powinno otrzymywać niezbędne wsparcie finansowe.

Podczas debaty w EKES-ie z udziałem Josepha Chilengi, przewodniczącego Rady Gospodarczej, Społecznej i Kulturalnej Unii Afrykańskiej (ECOSOCC), oraz komisarza Nevena Mimicy dyskutowano o tym, jak dużą wagę UE przywiązuje do krajów AKP, oraz o potrzebie przejścia – w obliczu wyzwań stojących przed Europą i krajami AKP – od negocjacji do dialogu. (mm)

# EKES określa swoją strategię na rzecz poprawy współpracy UE z sąsiadami

Należy niezwłocznie przeprowadzić przegląd europejskiej polityki sąsiedztwa (EPS), aby zagwarantować, by była skutecznym instrumentem współpracy transgranicznej. EPS została zapoczątkowana w 2004 r. w celu osiągnięcia korzyści z interesów i wartości wspólnych dla UE i jej południowych i wschodnich sąsiadów oraz w celu promowania współpracy politycznej i gospodarczej, ale uniwersalne podejście, które w niej przyjęto, nie pozwalało na uwzględnienie ani powstrzymanie fragmentacji utrzymującej się w obu tych regionach.

W swojej opinii w sprawie proponowanego przez Komisję przeglądu EPS, przyjętej na majowej sesji plenarnej, EKES wzywa do zastosowania bardziej proaktywnego i dynamicznego podejścia skupiającego się na stabilizacji regionalnej i szerszym dialogu społecznym i obywatelskim. „Prawdą jest, że UE została skonfrontowana z bezprecedensowymi, niekiedy dramatycznymi wydarzeniami zarówno w sąsiedztwie południowym, jak i wschodnim. Jednak brak wizji nie pomoże w przełamaniu impasu. Proponujemy określenie nowego, śmiałego, dynamicznego programu EPS, obejmującego również perspektywę przystąpienia do UE niektórych krajów partnerskich, które mają takie aspiracje oraz są w stanie i chcą spełnić wymogi”, powiedział sprawozdawca EKES-u Andrzej Adamczyk. (mm)

# Nadzieja dla Europy! Kultura, miasta i nowe wizje

Kultura jako czwarty filar zrównoważonego rozwoju



Luca Jahier, przewodniczący Grupy Innych Podmiotów w EKES-ie, podczas konferencji „Nadzieja dla Europy! Kultura, miasta i nowe wizje”

## – przedłożone przez Grupę Innych Podmiotów

W dniach 20–21 czerwca Grupa Innych Podmiotów EKES-u zorganizowała konferencję pt. „Nadzieja dla Europy! Kultura, miasta i nowe wizje” we współpracy z centrum sztuki Bozar i Komisją Kultury i Edukacji Parlamentu Europejskiego.

W konferencji udział wzięło ponad 200 osób, podkreślono na niej ogromny potencjał kultury w kontekście jednoczenia i inspirowania Europejczyków. W czasach, gdy postawy skrajne gwałtownie zyskują na sile, a obywatele bardziej niż kiedykolwiek od 1945 r. kwestionują wspólną tożsamość, nadszedł moment, by kultura i polityka kulturalna zajęły centralne miejsce w europejskim programie politycznym. Teraz jest najwyższy czas na inwestycje w tym sektorze i na wsparcie wielu podmiotów zaangażowanych w zarządzanie tym obszarem. Trzeba włączyć kulturę jako element miękkiej siły w europejskich stosunkach zewnętrznych oraz propagować ją jako czwarty filar zrównoważonego rozwoju.

W związku z tym Grupa III zleciła przeprowadzenie badania, które zostało zaprezentowane podczas konferencji. Najważniejszy element tego badania to następujące pytania: Czy kultura może nam pomóc w przewyżczeniu kryzysu systemowego, politycznego i tożsamościowego, który targa teraz UE? Jaką rolę kultura i miasta mogą odegrać we wzmacnianiu spójności społecznej i terytorialnej, w angażowaniu w dialog i w budowaniu zaufania w naszych wielopłaszczyznowych społeczeństwach? Czy kultura może przynieść Europie nadzieję, nową wizję i nowy renesans?

Jak stwierdził na koniec Luca Jahier, przewodniczący Grupy Innych Podmiotów, potrzebujemy dla Europy nowej i mocnej narracji, która może zmienić naszą przyszłość. Kultura może pomóc nieść nadzieję niezbędną dla naszej przyszłości, zrównoważonego rozwoju i postępu na naszym kontynencie i dla wizji, która będzie nas wszystkich przekonywać i inspirować. (cl)

# Okrągły stół UE-Chiny zakończono wspólnym oświadczeniem w sprawie innowacji, rozwoju obszarów wiejskich, polityki „jednego pasa i jednego szlaku” oraz inwestycji

Na 14. posiedzeniu okrągłego stołu UE-Chiny, które odbyło się w EKES-ie w dniach 18–19 maja, stwierdzono, że cele strategii „Europa 2020” i chińskiego 13. planu pięcioletniego są ze sobą zbieżne. Uczestnicy zgodzili się, że strategia rozwoju „jeden pas i jeden szlak” musi zostać przełożona na łatwiejsze do uchwycenia konkrety, zrozumiałe dla wszystkich podmiotów, w tym dla społeczeństwa obywatelskiego. Podczas spotkania skupiono się też na

innowacjach i rozwoju gospodarczym na obszarach wiejskich oraz na infrastrukturze, inwestycjach i otwarciu Azjatyckiego Banku Inwestycji Infrastrukturalnych (AIIB).

Przewodniczący EKES-u Georges Dassis stwierdził: „Stosunki między tymi dwoma regionami świata rozszerzyły się i rozwinęły, podobnie jak stosunki między EKES-em a chińską radą społeczno-gospodarczą. Nasze wspólne

doświadczenia przyczyniają się do zrównoważonego rozwoju całości stosunków, opartego na mocnych podstawach”.

Zaś ambasador Chin, Yang Yanyi, oświadczyła: „Wysiłki naszych dwóch społeczeństw na rzecz zreformowania i rozwinięcia naszych gospodarek uzupełniają się. Dlatego z zadowoleniem przyjmujemy działania podejmowane przez obie strony, aby dysponować większą wiedzą w tych istotnych dziedzinach”.

„Organizacje społeczeństwa obywatelskiego przyczyniają się do osiągnięcia strategicznego programu współpracy «UE-Chiny 2020» i do większej legitymizacji instytucji publicznych, a tym samym do ulepszania prawodawstwa”, dodał Gunnar Wiegand, dyrektor zarządzający ds. Azji w ESDZ. (mm)

# Wspieranie innowacji i aktywności przemysłowej w Europie

## – przedłożone przez Grupę Pracodawców

Świat biznesu, przemysł i środowiska akademickie – ściślejsze powiązania między nimi przyniosłyby wszystkim korzyści i jest wiele czynników, które mogłyby pobudzić innowacje: do takiego wniosku doszli uczestnicy seminarium pt. „Wspieranie innowacji i aktywności przemysłowej w Europie”, które odbyło się 16 czerwca w Cambridge. Przedstawiciele środowisk akademickich i przedsiębiorstw wprowadzających innowacyjne technologie starali się wskazać czynniki potrzebne do stymulowania innowacyjności w UE.

Promowanie programu STEM (nauki ścisłe, technologia, inżynieria i matematyka) w edukacji ma kluczowe

znaczenie dla pobudzenia innowacji, gdyż na unijnym rynku pracy występuje chroniczny brak dobrze wykształconych i wykwalifikowanych inżynierów. Podkreślono także, że kolejnym elementem osłabiającym innowacyjność w Europie jest brak akceptacji niepowodzenia. Prelegenci wyrażali także ubolewanie z powodu nadmiernej biurokracji, zwłaszcza przy ubieganiu się o dofinansowanie badań z funduszy europejskich.

„Na to wydarzenie zostało wybrane Cambridge – ze względu na najwyższą jakość badania i edukację. To prawdziwie europejskie, a nawet światowe centrum doskonałości” – powiedziała Brenda King, członkini Grupy Pracodawców z Wielkiej Brytanii.

Seminarium zostało zorganizowane przez Grupę Pracodawców EKES-u we współpracy z Cambridge Network



i towarzyszyły mu wizyty studyjne w innowacyjnych parkach naukowych Cambridge. (lj)

# Przyjazna pracownikom UE alternatywą dla eurosceptycyzmu i nacjonalizmu

## – przedłożone przez Grupę Pracowników

31 maja 2016 r. Grupa Pracowników zorganizowała w Hadze nadzwyczajne posiedzenie w siedzibie Rady Społeczno-Gospodarczej Holandii (SER). Była to między innymi okazja do podsumowania dobiegającej końca niderlandzkiej prezydencji UE.

Po inauguracyjnych przemówieniach wygłoszonych przez przewodniczącą SER Mariëtte Hamer i przewodniczącą Grupy Pracowników Gabriele Bischoff przystąpiono do dyskusji – jednym z wiodących tematów była przyszłość europejskiego filara praw socjalnych. Niedawno Komisja Europejska zainicjowała publiczne konsultacje w tej

sprawie. Związki zawodowe uważają, że inicjatywa ta ma kluczowe znaczenie dla rozwoju UE w obliczu eurosceptycznych tendencji, które podważają samo jej istnienie.

Sesja popołudniowa skupiła się na niebezpieczeństwie związanym z narastającym eurosceptycyzmem i nacjonalizmem – tendencje te ujawniły się również w Holandii w trakcie holenderskiego referendum w sprawie układu o stowarzyszeniu między UE i Ukrainą. Dziennikarze, związkowcy i naukowcy z różnych krajów UE dyskutowali o tym, jak zjawiska te odbijają się na prawach związkowych i pracowniczych. Tendencje te poważnie

zagrażają społecznemu dorobkowi prawnemu, zarówno na poziomie krajowym, jak i europejskim. Ich skutki dają się już odczuć w szeregu krajach, między innymi w Zjednoczonym Królestwie, gdzie rząd naciska na wprowadzenie legislacji ostro wymierzonej przeciwko związkowi zawodowemu.

Zamykając posiedzenie, Gabriele Bischoff podkreśliła, że europejski projekt musi stworzyć pozytywne perspektywy dla pracowników i obywateli, i wezwała związki zawodowe, by dotarły do osób, które czują się zmarginalizowane i ignorowane przez tradycyjne grupy polityczne. (mg)

## NOWA BROSZURA

### Priorytety EKES-u podczas prezydencji słowackiej

1 lipca tego roku, po raz pierwszy od swojego przystąpienia, Republika Słowacka obejmie prezydencję Rady Opublikowana z tej okazji broszura EKES-u przedstawia priorytety prezydencji słowackiej i europejskiego społeczeństwa obywatelskiego, słowackich członków EKES-u oraz podstawowe informacje na temat Słowacji.



Broszura, 16 stron, EN, FR, DE, SK: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.publications> (cg)

## Migracja, historia o dwóch światach



Luca Jahier, przewodniczący Grupy Innych Podmiotów w EKES-ie, podczas forum mediów światowych w Bonn

### EKES na forum światowych mediów Deutsche Welle w Bonn

Dnia 15 czerwca EKES gościł w swojej siedzibie członków panelu „Migracja, historia o dwóch światach” w ramach forum mediów światowych Deutsche Welle. Panel dyskusyjny moderował **Michael Meyer**, były dyrektor ds. komunikacji Bana Ki-moon. Dwóch uchodźców, **Prince Wale Soniyiki** z Nigerii i **Suhrab Balkhi** z Afganistanu, opowiedziało przerażające historie swojej ucieczki i opisało wrogię przyjęcie, z jakim spotkali się w krajach przyjmujących. Z kolei **Mona Hemmer** opowiedziała o tym, jak jej wieś zdołała przyjąć 100 irańskich i afgańskich uchodźców i jak ubogające to

było doświadczenie, wbrew początkowym wątpliwościom i niechęci.

**Alexandra Föderl-Schmid**, redaktor naczelna austriackiej gazety Der Standard, podkreśliła, jak ważna w pracy dziennikarza jest umiejętność znalezienia równowagi przy pisaniu o tematyce migracji. „Musimy publikować historie takie jak Prince’a i Suhraba, lecz także pisać o negatywnych konsekwencjach, jakie może nieść ze sobą migracja”.

**Luca Jahier**, przewodniczący Grupy Innych Podmiotów EKES-u, zwrócił uwagę, że „to

społeczeństwo obywatelskie uratowało Europę w trakcie kryzysu migracyjnego”. EKES pragnie wyjść naprzeciw rosnącym obawom w Europie, przedstawiając praktyczne propozycje dla instytucji UE i państw członkowskich, opracowane w oparciu o dane zdobyte podczas 11 misji informacyjnych w państwach członkowskich i w Turcji. Oprócz debaty panelowej przewodniczący EKES-u Gonçalo Lobo Xavier zabrał głos na sesji plenarnej w sprawie wdrażania uniwersalnych celów zrównoważonego rozwoju i roli gospodarki. (sma)

### Przewodniczący Georges Dassis spotyka się z prezydentem Francois Hollande'em i apeluje o silniejszą Europę

10 czerwca przewodniczący EKES-u udał się do Pałacu Elizejskiego na spotkanie z prezydentem Republiki Francuskiej. Wraz z ośmiorgiem innych sygnatariuszy, wśród których znaleźli się Lionel Baier, Mercedes Bresso, Daniel Cohn-Bendit, Guillaume Klossa, Maria João Rodrigues, Roberto Saviano, Gesine Schwan, Guy Verhofstadt i Philippe de Buck, członek Grupy Pracodawców w EKES-ie,

przedstawił tam apel z 9 maja na rzecz odnowy europejskiej.

„Liczę bardzo na poparcie prezydenta Hollande’a w propagowaniu tych propozycji i zadowoleniu przyjmując jego zaproszenie, które oznacza początek szerszej refleksji i działań na szczeblu szefów państw i rządów” – podkreślił Georges Dassis. „Apel jest jasny: interes ogólny nie jest



©préside de la République - Bonnet

zwykłą sumą interesów krajowych. Takie jest moje przekonanie, przekonanie zaangażowanego Europejczyka, który walczy, aby obywatele Unii byli sobie coraz bliżsi. Razem, w naszej różnorodności, zbudujemy dobrobyt i pokój na przyszłość”. (cad)

## Dzień Otwarty instytucji UE 2016



28 maja br. EKES, podobnie jak pozostałe instytucje UE, otworzył swe podwoje dla zainteresowanych. Dwudziestu członków EKES-u i 75 pracowników przyjęło 2424 gości, którzy mogli wymienić poglądy z członkami i skorzystać z wielu atrakcji rodzinnych przygotowanych z tej okazji. Tegoroczna impreza odbywała się pod hasłem „**Zjednoczeni w różnorodności**”.

Goście zostali zaproszeni do głosowania na tematy, które uznali za priorytetowe. Zainteresowani byli przede wszystkim **kryzysem migracyjnym** (w szczególności **utworzeniem wspólnego europejskiego systemu azylowego, wsparciem dla uchodźców w krajach sąsiadujących ze strefami konfliktów, określeniem polityki integracyjnych polegających**

**na kształceniu i szkoleniu) i dziedziną energii (wdrożeniem niskoemisyjnego systemu energetycznego)**.

Zwiedzający mieli także okazję przetestować swoją znajomość EKES-u i UE oraz sprawdzić wiedzę finansową dzięki „kołu fortuny” na stoisku poświęconym gospodarce. W części dotyczącej ochrony środowiska fachowcy odpowiadali na pytania publiczności na temat sztucznie skróconego cyklu życia produktów.

Członkowie EKES-u brali również udział w wielu spotkaniach organizowanych w maju w innych miastach europejskich – **Paryżu, Budapeszcie, Pradze, Genui i Luksemburgu** wokół tematu Europy – by ich praca była lepiej znana Europejczykom. (dm)

### EKES i społeczeństwo obywatelskie wśród rolników

Gonçalo Lobo Xavier, przewodniczący EKES-u ds. komunikacji, uczestniczył w dorocznych targach rolnictwa Portugalii, które odbyły się 11 czerwca 2016 r. w Santarém. Był on jednym z członków panelu dyskusyjnego na temat *znaczenia społeczeństwa obywatelskiego w Europie*, zorganizowanego przez Luisa Mirę z Grupy Pracodawców, João Diasa da Silvē z Grupy Pracowników oraz portugalską sekretarz stanu do spraw europejskich Margaridę Marques.

Prelegenci przemawiali przed licznymi zebranymi przedstawicielami rolników portugalskich i władz lokalnych i mówili, jak ich

działalność w EKES-ie wpływa na organizację i związki w Portugalii.

Gonçalo Lobo Xavier przedstawił rolę EKES-u i jego aktualne inicjatywy i starania, by zorganizowanemu społeczeństwu obywatelskiemu Europy nadać większe znaczenie.

Z kolei Margarida Marques podkreśliła, że rząd Portugalii dużą wagę przywiązuje do roli EKES-u, i zaproponowała szereg inicjatyw mających wzmocnić wzajemną współpracę. Jedną z takich propozycji są spotkania na szczeblu krajowym i na szczeblu UE, dzięki którym społeczeństwo obywatelskie mogłoby wyraźniej zabrać głos i dotrzeć do odbiorców w Portugalii. (mr)

### Dowiedz się więcej o Europejskim Komitecie Ekonomiczno-Społecznym, grając w grę „R EU Ready?”



EKES opracował **grę edukacyjną „R EU Ready?”**, dzięki której młodzi ludzie mogą wcielić się w rolę członka EKES-u w Brukseli.

Gra ma zbliżyć Unię – a więc i EKES – do obywateli, dając im możliwość poznania poprzez zabawę, **czym jest Unia Europejska i jakie jest w niej miejsce EKES-u**.

Gra edukacyjna dostępna jest we wszystkich językach UE na specjalnej stronie Facebooka (R EU Ready) bądź stronie internetowej EKES-u (wersja internetowa). Grę można także pobrać za pośrednictwem App Store i Google Play.

Więcej informacji na temat R EU Ready? można znaleźć w naszej **brozurze**: R EU Ready? Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny. (jp)

### Wspólne posiedzenie Zespołu ds. Komunikacji i punktów kontaktowych ds. komunikacji w Porto

W dniach 2–3 czerwca 2016 r. burmistrz Porto Rui Moreira gościł wspólne posiedzenie zorganizowane przez członków Zespołu ds. Komunikacji EKES-u i przedstawicieli punktów kontaktowych ds. komunikacji, które odbyło się pod przewodnictwem przewodniczącego EKES-u Gonçala Lobo-Xaviera.

Posiedzenie rozpoczęło się od wystąpienia Joségo Manuela Fernandes, dziennikarza pracującego dla portugalskiej gazety Observador, na temat mediów w Portugalii. Następnie głos zabrali: João Tátá, szef przedstawicielstwa Komisji w Portugalii,

który omówił strategię komunikacyjną Komisji, i sekretarz generalny priorytetu Luis Planas, który przedstawił priorytety



polityczne Sekretariatu EKES-u. Odbyła się również dyskusja panelowa na temat roli punktów kontaktowych ds. komunikacji, a członkowie EKES-u omówili najlepsze praktyki w tym zakresie.

W wyniku dyskusji ponownie określono priorytety polityki komunikacji. Położono przy tym ponownie akcent na nagłaśnianie konkretnych obszarów tematycznych zamiast skupiania się na kwestiach organizacyjnych oraz na wykorzystywanie możliwości inicjatywy „Going local” zgodnie z wytycznymi. (mr)

#### Zespół redakcyjny:

Alun Jones (redaktor naczelny)  
Daniela Marangoni (dm)

#### Współautorzy tego wydania:

Caroline Alibert Deprez (cad)  
Cédric Cabanne (cc)  
Csila Gergely (cg)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Francisco Soriano (fs)  
Jonna Pedersen (jp)  
Leszek Jarosz (lj)  
Margarita Gavanias (mg)  
Margarida Reis (mr)  
Milen Minchev (mm)  
Siana Glouharova (sg)  
Silvia M. Aumair (sma)

#### Ogólna koordynacja:

Agata Berdys (ab)

#### Wydanie zamknięto w dniu 1 lipca 2016 r.

#### Adres:

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny  
Jacques Delors Building, 99 Rue Belliard, B-1040 Brussels, Belgium  
tel. (+32 2) 546 94 76  
faks (+32 2) 546 97 64  
e-mail: eescinfo@eesc.europa.eu  
internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

„EKES info” w 23 językach: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

„EKES info” ukazuje się dziewięć razy do roku podczas sesji plenarnych Komitetu.

Drukowane egzemplarze „EKES info” po angielsku, francusku i niemiecku można otrzymać bezpłatnie w serwisie prasowym EKES-u.

Wersja elektroniczna niniejszego biuletynu w 23 językach w formacie PDF jest dostępna na stronach internetowych EKES-u: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>.

„EKES info” nie stanowi oficjalnego zapisu prac EKES-u. Po informacje tego typu należy sięgać do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej i innych publikacji Komitetu.

Powielanie naszych materiałów – z podaniem źródła „EKES info” – jest dozwolone (prosimy o przekazanie jednego egzemplarza redaktorowi naczelnemu).

Nakład: 5800 egz.

Kolejny numer ukaze się we wrześniu 2016 r.

WYDRUKOWANO NA PAPIERZE W CAŁOŚCI POZYSKANYM Z MAKULATURY

Lipiec 2016 / 7



Urząd Publikacji